

Je soussigné(e) joins des copies des documents de l'autre parent/parent ayant la garde/tuteur légal:

Il/La sottoscritto/a allega copia dei documenti dell'altro genitore/affidatario/tutore:

- | | | |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> passport
passaporto | <input type="checkbox"/> identity card
carta d'identità | <input type="checkbox"/> health insurance card or tax
identification number
tessera sanitaria o codice fiscale |
| <input type="checkbox"/> residence permit
permesso di soggiorno | <input type="checkbox"/> renewal of residence permit or first request for a
residence permit
rinnovo o prima richiesta del permesso di soggiorno | <input type="checkbox"/> other
altro |

Le/a soussigné/e _____

Il/La sottoscritto/a _____

nom et prénom - cognome e nome

AUTORISE - AUTORIZZA

- la sortie de l'école de son propre enfant, de manière autonome, en déchargeant l'école de toute sorte de responsabilité car elle considère le mineur suffisamment mûr pour pouvoir affronter de manière autonome le voyage de l'école à la maison;
l'uscita da scuola del/la proprio/a figlio/a, in maniera autonoma sollevando la scuola da ogni tipo di responsabilità perché ritiene il/la minore sufficientemente maturo/a per poter affrontare autonomamente il percorso da scuola a casa;
- l'entrée tardive et/ou la sortie anticipée des cours en cas d'absence justifiée de l'enseignant, sans possibilité de remplacement, ou à la suite d'événements soudains pouvant survenir avant la fin des cours;
l'entrata posticipata e/o l'uscita anticipata dalle lezioni in caso di giustificata assenza del docente, senza possibilità di sostituzione, o in seguito a eventi improvvisi che dovessero verificarsi prima del termine delle lezioni;
- l'école d'envoyer les communications les plus pertinentes concernant son enfant.
la scuola a inviare le comunicazioni più rilevanti riguardanti il proprio/a figlio/a.

Date _____

Data

Signature _____

Firma

(Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

(Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

Signature conjointe si les parents sont divorcés ou séparés.

En cas de placement familial, la famille d'accueil est tenue de communiquer à l'école tout changement intervenu dans le placement familial.

Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati.
In caso di affido, l'affidatario è tenuto a comunicare alla scuola eventuali variazioni dell'affido.

FUTURA **LA SCUOLA PER L'ITALIA DI DOMANI**



CPIA 1 PRATO

Sede legale: Via San Silvestro, 11 – 59100 Prato

Tel. 0574/1842901

PEO: pomm039004@istruzione.it PEC: pomm039004@pec.istruzione.it

SITO WEB: www.cpiaprato.edu.it

COD. FISC. 92096380487

AGENZIA FORMATIVA ACCREDITATA DALLA REGIONE TOSCANA COD. IS0048



UNIQUEMENT POUR LES ÉTUDIANTS DE MOINS DE 18 ANS SOLO PER I MINORI DI 18 ANNI

n. _____

Au Directeur d'école du CPIA 1 Prato

Al Dirigente Scolastico del CPIA 1 Prato

Le/a soussigné/e _____

Il/La sottoscritto/a _____

nom et prénom - cognome e nome

né(e) en _____

nato/a a _____

ville de naissance – città di nascita

État de naissance – Stato di nascita

né(e) le _____

nato/a il _____

date de naissance: jour - mois - année - data di nascita: giorno - mese - anno

citoyenneté: _____

cittadinanza

Code fiscal _____

Codice fiscale

sexe M F

sessu

résidant(e) à _____

residente a _____

municipality of residence - comune di residenza

province – provincia

Rue/Place _____

Via/Piazza _____

adresse complète - indirizzo completo

domicilié(e) à _____

residente a _____

municipalité de domicile - comune di domicilio

province – provincia

Rue/Place _____

Via/Piazza _____

adresse complète - indirizzo completo

Tél. domicile ou cellulaire _____

Numero di telefono di casa e/o cellulare

Numéro de téléphone alternatif en cas de nécessité _____

Ulteriore recapito telefonico per eventuale necessità della Scuola

e-mail _____

e-mail

@

en tant que: - in qualità di:

père
padre

mère
madre

parent ayant la garde
affidatario

tuteur légal
tutore

DEMANDE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2024/2025

CHIEDE PER L'ANNO SCOLASTICO 2024/2025

l'inscription de l'étudiant(e): _____

l'iscrizione dello/a studente/ssa:

Nom et prénom de l'étudiant(e) - Cognome e nome dello/a studente/ssa

AU - AL

COURS DE LANGUE ITALIENNE
 CORSO DI LINGUA ITALIANA

Le cours d'alphabétisation vise à atteindre le niveau A2 dans la connaissance de la langue italienne (selon le CECR, Cadre européen commun de référence pour les langues).

COURS DE PREMIER NIVEAU - PREMIÈRE PÉRIODE DIDACTIQUE
 CORSO DI PRIMO LIVELLO - PRIMO PERIODO DIDATTICO

Le parcours permet d'achever le premier cycle de l'enseignement et d'obtenir le diplôme d'études secondaires du premier degré (ex Licenza Media).

COURS DE PREMIER NIVEAU - DEUXIÈME PÉRIODE DIDACTIQUE
 CORSO DI PRIMO LIVELLO - SECONDO PERIODO DIDATTICO

Le cours vise à obtenir la certification attestant de l'acquisition des compétences de base liées à l'obligation d'éducation.

Vous devez remplir le formulaire d'inscription contenant les données de l'étudiant(e)
 Devi compilare il modulo d'iscrizione contenente i dati dello/a studente/ssa.

DONNÉES DU DEUXIÈME PARENT/PARENT AYANT LA GARDE/TUTEUR LÉGAL OU AUTRE PERSONNE DE RÉFÉRENCE
DATI SECONDO GENITORE/AFFIDATARIO/TUTORE O ALTRA PERSONA DI RIFERIMENTO

Nom: _____ Prénom: _____
 Cognome: _____ Nome: _____
 Date de naissance: _____ Lieu de naissance: _____
Data di nascita: _____ *date de naissance: jour - mois - année* / *data di nascita: giorno - mese - anno* / *État de naissance - Stato di nascita*
 Citoyenneté: _____ Code fiscal: _____
Cittadinanza: _____ Codice fiscale: _____
 N° de téléphone portable: _____ e-mail: _____
Cellulare: _____ e-mail: _____

ADRESSE DE RÉSIDENCE - INDIRIZZO DI RESIDENZA

Rue/Place _____ Ville: _____
Via/Piazza *adresse complète - indirizzo completo* / *ville et province - città e provincia*

L'ADRESSE DU DOMICILE (À COMPLÉTER UNIQUEMENT SI ELLE EST DIFFÉRENTE DE VOTRE RÉSIDENCE)
INDIRIZZO DI DOMICILIO (DA COMPILARE SOLO SE È DIVERSO DALLA RESIDENZA)

Rue/Place _____ Ville: _____
Via/Piazza *adresse complète - indirizzo completo* / *ville et province - città e provincia*

AUTRES INFORMATIONS SUR L'ÉTUDIANT(E)
ALTRE INFORMAZIONI SULLO/A STUDENTE/SSA

CONTEXTE FAMILIAL ET PERSONNEL - CONTESTO FAMILIARE E PERSONALE

Est-il/elle placé(e) dans un centre d'accueil pour mineurs, une famille d'accueil ou dans d'autres établissements? oui - sì no - no
 È in casa-famiglia o altra struttura?
 Si oui, lequel/laquelle? _____
Se sì, quale?
 Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____
 e-mail: _____
 e-mail: _____
 Est-il/elle suivi(e) par un(e) assistant(e) social(e)? oui - sì no - no
 È seguito da un assistente sociale?
 Si oui, quel est son nom? _____
Se sì, come si chiama?
 Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____

e-mail: _____
 e-mail: _____

Est-il/elle suivi(e) par un éducateur? oui - sì no - no
 È seguito da un educatore?

Si oui, quel est son nom? _____
Se sì, come si chiama?

Numéros de téléphone: _____
Recapiti telefonici: _____
 e-mail: _____
 e-mail: _____

Y a-t-il d'autres membres de la famille inscrits au CPIA pour l'année scolaire en cours? oui - sì no - no
 Ci sono altri familiari iscritti al corrente anno scolastico al CPIA?

Nom et prénom Cognome e nome	Degré de parenté Grado di parentela	Cours ou niveau Corso o livello
---------------------------------	--	------------------------------------

Nous vous rappelons l'obligation vaccinale pour les mineurs de moins de 16 ans et pour tous les mineurs étrangers non accompagnés, conformément à la loi n° 119/2017.
 Si ricorda l'obbligo vaccinale per i minori di 16 anni e per tutti i minori stranieri non accompagnati (MSNA), come previsto dalla Legge n. 119/2017.

Signature d'autocertification* - Firma di autocertificazione*

Date _____ Signature _____
Data _____ Firma _____
(Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000) (Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000) (Lois 15/1968, 127/1997, 131/1998; DPR 445/2000)

* Conformément aux dispositions du Code civil relatives aux relations parents-enfants, dans le cadre de la responsabilité parentale, les demandes d'admission doivent toujours être partagées entre les parents. Si la demande est signée par un seul parent, il est entendu que le choix de l'école est partagé.

* Alla luce delle disposizioni del Codice civile in materia di filiazione, la richiesta di iscrizione, rientrando nella responsabilità genitoriale, deve essere sempre condivisa dai genitori. Qualora la domanda sia firmata da un solo genitore, si intende che la scelta dell'istituzione scolastica sia stata condivisa.

Le/a soussigné(e), après avoir lu les informations fournies par l'école en vertu de l'article 13 du Décret Législatif 196/2003 et du Règl. UE 2016/679, déclare être conscient que l'école peut utiliser les données contenues dans cette auto-certification exclusivement dans le cadre et pour les fins institutionnelles de la Administration Publique (Décret Législatif 30.6.2003, n.196 et Règlement Ministériel 7.12.2006, n.305).

Il sottoscritto, presa visione dell'informativa resa dalla scuola ai sensi dell'articolo 13 del Decreto Legislativo 196/2003 e del Reg. UE 679/2016, dichiara di essere consapevole che la scuola può utilizzare i dati contenuti nella presente autocertificazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali propri della Pubblica Amministrazione (Decreto Legislativo 30.6.2003, n.196 e Regolamento Ministeriale 7.12.2006, n.305).

Date _____ Signature _____
Data _____ Firma _____

Non-EU citizens must produce a copy of the residence permit or the receipt of the application.
 I cittadini non appartenenti all'UE devono produrre copia del permesso di soggiorno o la ricevuta della domanda.

Je soussigné(e) joins des copies de mes documents: Il/La sottoscritto/a allega copia dei propri documenti:

<input type="checkbox"/> passeport passaporto	<input type="checkbox"/> carte d'identité carta d'identità renouvellement de titre de séjour ou première demande	<input type="checkbox"/> carte de santé ou code fiscal tessera sanitaria o codice fiscale
<input type="checkbox"/> permis de séjour permesso di soggiorno	<input type="checkbox"/> de titre de séjour rinnovo o prima richiesta del permesso di soggiorno	<input type="checkbox"/> autre altro